

530/3 - 91/92 (S.E.) (Chambre)
403 - 2 (S.E. 1991-1992) (Sénat)

**Sénat et Chambre
des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

13 JANVIER 1993

BUDGET ADMINISTRATIF

**du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
de l'année budgétaire 1992 (14)**

ANNEXE

**Budgets des organismes
d'intérêt public**

INDEX

	Page
	—
Office belge du Commerce extérieur	2

Voir :

- 530 - 91/92 (S.E.) (Chambre):
 — N° 1: Budget administratif.
 — N° 2: Rapport.
 403 - (S.E. 1991-1992) (Sénat):
 — N° 1: Budget administratif.

530/3 - 91/92 (B.Z.) (Kamer)
403 - 2 (B.Z. 1991-1992) (Senaat)

**Belgische Senaat
en Kamer van
Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993

13 JANUARI 1993

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

**van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
van het begrotingsjaar 1992 (14)**

BIJLAGE

**Begrotingen van de instellingen
van openbaar nut**

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
	—
Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel	2

Zie :

- 530 - 91/92 (B.Z.) (Kamer):
 — Nr. 1: Administratieve begroting.
 — Nr. 2: Verslag.
 403 - (B.Z. 1991-1992) (Senaat):
 — Nr. 1: Administratieve begroting.

Projet de budget de l'Office belge
du Commerce extérieur
pour l'année 1992

Begrotingsontwerp van de Belgische Dienst
voor de Buitenlandse Handel
voor het jaar 1992

RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

ONTVANGSTEN

Art.	Chapitres, rubriques, articles et littéras	1992 Projet — Ontwerp	1991 Approuvées — Goedge- keurde	1990 Réalisées — Verwezen- lijkte	Hoofdstukken, rubrieken, artikels en littera's	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire				Opbrengst voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdrachten	
	411. Recette fonctionnelle				411. Functionele ontvangsten	
411.01	Vente de bulletins de demande de renseignements de notoriété	—	—	—	Verkoop van aanvraagbulletins voor notoriteitsinlichtingen.	411.01
411.02	Vente de photocopies	850	800	863	Verkoop van fotocopiëën	411.02
411.03	Produits de prestations	43 000	47 250	39 424	Opbrengst van prestaties	411.03
411.07	Produits de récupération de dépenses exposées :				Opbrengst van recuperaties van uit- gaven opgelopen :	411.07
	a) à l'occasion de foires et exposi- tions commerciales à l'étranger	100 000	98 500	88 174	a) ter gelegenheid van jaarbeurzen in het buitenland.	
	b) à l'occasion de journées de pro- motion	5 000	6 250	3 602	b) ter gelegenheid van promotie- dagen.	
	c) à l'occasion de journées techni- ques, symposia	4 500	4 000	4 441	c) ter gelegenheid van technische dagen, symposia.	
	d) à l'occasion de missions écono- miques	7 440	4 385	8 672	d) ter gelegenheid van economische missies.	
	e) à l'occasion de journées de l'ex- portation en Belgique	—	—	—	e) ter gelegenheid van exportdagen in België.	
	f) à l'occasion d'invitations	1 600	1 600	1 542	f) ter gelegenheid van uitnodi- gingen.	
411.08	Droits d'inscription aux concours de recrutement	400	400	—	Inschrijvingsrechten examens	411.08
411.09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	411.09
	a) Récupération de frais exposés pour le fonctionnement du mess et de cafétérias	1 200	3 600	2 099	a) Terugvordering van kosten gemaakt voor mess en cafetarias.	
	b) Récupération diverses	7 800	7 400	17 707	b) Diverse terugvordering kosten koninklijk besluit 123.	
	412. Recettes de publication et de publicité				412. Verkoop van informatie en opbrengst van reclame	
412.01	a) Abonnements et vente de publica- tions, éditées par l'O.B.C.E.	2 500	1 800	2 408	a) Abonnements en verkoop publi- caties van de B.D.B.H.	412.01
	b) Vente et abonnements listings et microcopies	1 500	1 200	1 460	b) Verkoop en abonnements lis- tings en microcopiëën.	
	c) Abonnements « Produits-Mar- chés »	10	50	2	c) Abonnements « Produkt- Markt ».	
	d) Récupération de frais d'achats de cahiers de charges	1 700	1 700	1 248	d) Terugvordering aankoopkosten van lastencohieren.	
412.02	Publicité dans les publications de l'O.B.C.E.	6 400	6 400	5 675	Reclame in de publicaties van de B.D.B.H.	412.02

RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

ONTVANGSTEN

Art.	Chapitres, rubriques, articles et littéras	1992 Projet — Ontwerp	1991 Approuvées — Goedge- keurde	1990 Réalisées — Verwezen- lijkte	Hoofdstukken, rubrieken, artikels en littera's	Art.
	413. Revenus financiers				413. Financiële inkomsten	
413.01	Intérêts sur placement	100	100	61	Interesten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le chapitre 41	184 000	185 435	177 378	Totaal voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43	
	Produits de vente d'objets patrimoniaux				Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen	
430.02	Vente de mobilier, de matériel, de machines et d'autos	100	—	—	Verkoop van meubilair, materieel, machines en auto's.	430.02
430.07	Récupération de garantie aux tiers	—	—	—	Terugvordering van waarborgen aan derden.	430.07
	Totaux pour le chapitre 43	100	—	—	Totaal voor hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
	Recettes financiers patrimoniales				Patrimoniale financiële ontvangsten	
	444. Recettes particulières				444. Bijzondere ontvangsten	
444.03	Sous-location du bureau	100	100	77	Onderverhuring van kantoren	444.03
444.04	Récupération des prêts au personnel	—	—	—	Recuperatie van de leningen aan het personeel.	444.04
444.05	Récupération des avances pour frais de mission à charge de l'O.B.C.E.	25 000	35 000	19 004	Recuperatie van de voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H.	444.05
444.06	Récupération des avances pour compte de tiers	40 000	38 000	39 705	Recuperatie van de voorschotten voor rekening van derden.	444.06
	Totaux pour le chapitre 44	65 100	73 100	58 786	Totaal voor hoofdstuk 44.	

RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

ONTVANGSTEN

Art.	Chapitres, rubriques, articles et littéras	1992 Projet — <i>Ontwerp</i>	1991 Approuvées — <i>Goedge- keurde</i>	1990 Réalisées — <i>Verwezen- lijkte</i>	Hoofdstukken, rubrieken, artikels en littera's	Art.
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
	Interventions de l'Etat, des provinces et des communes				Tussenkomen van de Staat, de provinciën en gemeenten	
450.01	— Intervention de l'Etat à fonds perdu (crédit annuel)	618 000	602 300 (¹)	557 000	— Tussenkomen van de Staat, niet terugvorderbaar (dotatie).	450.01
	— Intervention de l'Etat couverture de change	—	—	—	— Tussenkomen van de Staat, wis- selverschil.	
	— Intervention des Régions dans les frais de personnel et de fonction- nement	—	12 500	191 360	— Tussenkomen Gewesten in perso- neels- en werkingskosten.	
	— Crédits de modernisation « bureautique »	—	104 000	—	— Moderniseringskrediet « bureau- tica ».	
	Totaux pour le chapitre 45	618 000	718 800	748 360	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour des recettes propres	867 200	977 335	984 525	Totalen van de ontvangsten voor eigen fondsen.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
	Recettes pour ordre				Ontvangsten voor orde	
490.01	Cautionnements de tiers	—	—	11	Waarborgen van derden	490.01
490.03	Fonds en souffrance	15 000	15 000	24 778	Liggende gelden	490.03
490.04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur	—	—	6 544	Toelagen van het Fonds voor Buiten- landse Handel.	490.04
490.05	Autres subsides éventuels (<i>pour mémoire</i>)	—	—	486	Eventuele andere toelagen (<i>pro memorie</i>).	490.05
490.08	Subsides provenant des Régions: — subsides foires	—	—	103 823	Toelagen door Gewesten: — toelagen jaarbeurzen.	490.08
	Totaux pour le chapitre 49	15 000	15 000	135 643	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes	882 200	992 335	1 120 168	Totalen voor de ontvangsten.	

(¹) 600 000 + 2 300 crédit supplémentaire 1990 perçu en 1991.

(¹) 600 000 + 2 300 bijkomend krediet 1990, in 1991 ontvangen.

DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

UITGAVEN

Art.	Chapitres, rubriques, articles et littéras	1992 Projet — Ontwerp	1991 Approuvées — Goedge- keurde	1990 Réalisées — Verwezen- lijkte	Hoofdstukken, rubrieken, artikels en littera's	Art.
	CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51	
	Païement aux personnes attachées à l'organisme				Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden	
	511. Personnel				511. Personeel	
511.01	Rémunérations (fonctions de cadre)	224 000	202 270	292 323	Bezoldigingen (kaderfuncties) . . .	511.01
511.02	Rémunérations (personnel de com- plément — hors cadre) . . .	20 000	19 220	24 749	Bezoldigingen (aanvullend personeel — buiten kader).	511.02
511.03	Charges de pensions	10 800	10 585	8 478	Pensioenlasten	511.03
511.04	Charges sociales légales	73 000	71 180	99 046	Wettelijke sociale lasten	511.04
511.05	Charges sociales extra-légales	16 000	17 000	27 650	Buitenwettelijke lasten	511.05
511.06	Service social	11 600	13 600	3 706	Sociale dienst	511.06
511.07	Formation professionnelle	3 000	3 650	238	Beroepsopleiding	511.07
511.08	Indemnités couvrant des charges réelles	1 100	1 130	1 128	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	511.08
511.10	Contrôle sanitaire	200	175	192	Medisch toezicht	511.10
	512. Retributions autre que celles du personnel				512. Andere bezoldigingen dan die van het personeel	
512.01	Jetons de présence des administra- teurs	100	150	78	Zitpenningen der beheerders	512.01
512.02	Allocations aux membres des jurys des épreuves de recrutement	100	200	—	Toelagen voor de leden van de jury's van de wervings- en loopbaan- examens.	512.02
512.03	Vacations du réviseur	380	380	355	Vacaties van de Revisor	512.03
	513. Réceptions et déplacements				513. Recepties en verplaatsingen	
513.01	Réceptions.	—	—	—	Recepties	513.01
513.02	Déplacements en U.E.B.L.	2 100	2 000	4 179	Verplaatsingen in de B.L.E.U.	513.02
	Totaux pour le chapitre 51.	362 380	341 540	462 122	Totaal voor hoofdstuk 51.	

DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

UITGAVEN

Art.	Chapitres, rubriques, articles et littéras	1992 Projet — Ontwerp	1991 Approuvées — Goedge- keurde	1990 Réalisées — Verwezen- lijkte	Hoofdstukken, rubrieken, artikels en littera's	Art.
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux etc. ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés				Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken enz. die diensten of goederen tot voorwerp hebben niet vatbaar om geïnventariseerd te worden	
	521. Locaux et matériel				521. Lokalen en materieel	
521.01	Loyer des locaux	58 000	61 450	54 610	Huur der lokalen	521.01
521.02	Location de mobilier, de matériel et de machines	10 305	10 100	9 055	Huur van meubilair, materieel en machines.	521.02
521.03	Entretien, réparation et aménage- ment des locaux	25 560	29 000	22 628	Onderhoud, herstelling en inrichting der lokalen.	521.03
521.04	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (y compris l'essence)	8 000	7 400	7 434	Onderhoud, herstelling en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegr.).	521.04
521.05	Assurances	1 400	1 200	1 488	Verzekeringen	521.05
521.07	Electricité, gaz, mazout, eau . . .	6 900	6 600	7 158	Electriciteit, gas, stookolie en water	521.07
	522. Bureau				522. Bureau	
522.01	Frais de bureau	26 900	103 650	27 585	Bureaunkosten	522.01
	524. Frais de contentieux				524. Geschilkosten	
524.01	Frais de contentieux	300	300	315	Geschilkosten	524.01
	525. Charges financières				525. Financiële lasten	
525.03	Perte de change	1 250	1 250	794	Wisselverlies	525.03
	526. Autres prestations et travaux par tiers				526. Andere prestaties en werken door derden	
526.03	Expédition et réception de colis, manutention, déménagement et entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assu- rance et douane)	4 500	6 700	2 244	Verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en op- slag (behalve bagages en waarden inclusief taksen, verzekeringen en douane).	526.03
526.05	Collaborations et interventions diverses	6 025	6 510	2 780	Medewerking en diverse tussenkom- sten.	526.05
526.06	Travaux et services d'interimaires (hors des fonctions du cadre)	130	350	503	Werken en diensten van hulpkrach- ten buiten dienstverband.	526.06
	Total du chapitre 52	149 270	234 510	136 595	Totalen voor hoofdstuk 52.	

DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

UITGAVEN

Art.	Chapitres, rubriques, articles et littéras	1992 Projet — Ontwerp	1991 Approuvées — Goedge- keurde	1990 Réalisées — Verwezen- lijkte	Hoofdstukken, rubrieken, artikels en littera's	Art.
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
	Paielements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire				Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
	532. Interventions à Fonds perdus en faveur des tiers				532. Niet terugvorderbare tussen- komsten ten laste van derden	
532.01	Stagiaires étrangers dans l'industrie belge et stagiaires belges dans les pays à commerce d'Etat	—	—	—	Buitenlandse stagiairs in de Belgische nijverheid en Belgische stagiairs in landen met Staatshandel.	532.01
532.02	Aide aux P.M.E.	—	300	134	Hulp aan K.M.O.'s	532.02
532.03	Prix du Ministre du Commerce exté- rieur	5 500	7 500	4 716	Prijs van de Minister van Buiten- landse Handel.	532.03
	533. Dépenses particulières				533. Bijzondere uitgaven	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven:	533.01
a)	Informations et propagande	73 950	73 928	71 585	a) Voorlichting en propaganda.	
1.	Publications et autres mass media	(56 300)	(54 000)	(53 109)	1. Publicaties en andere media.	
2.	Invitation de personnalités et d'acheteurs étrangers	(6 500)	(7 000)	(6 157)	2. Uitnodiging van vreemde per- sonaliteiten en kopers.	
3.	Journées de contact	(6 100)	(6 000)	(6 194)	3. Trefdagen.	
4.	Journées technique symposia	(4 500)	(6 428)	(5 962)	4. Technische dagen en sym- posia.	
5.	Divers	(550)	(500)	(163)	5. Diversen.	
b)	Foires et expositions commercia- les à l'étranger	178 000	170 650	187 874	b) Jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	
c)	Enquêtes de notoriété	—	—	32	c) Notoriteitsonderzoeken.	
d)	Documentation non inventoriée	8 150	9 000	7 410	d) Niet geïnventariseerde documen- tatie.	
e)	Missions économiques, sectoriel- les, etc.	14 800	12 335	17 276	e) Economische en sectoriële zen- dingen.	
	534. Ristournes et non-valeurs				534. Restorno's en kwade posten	
534.02	Non-valeurs (apurement des créances irrécouvrables)	1 000	1 100	2 775	Kwade posten (aanzuivering van oninbare schuldvorderingen).	534.02
	Totaux pour le chapitre 53	281 400	274 813	291 792	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
	Paielements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux				Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen	
550.02	Mobilier et matériel	4 300	2 650	536	Meubilair en materieel	550.02
550.03	Machines	4 750	50 152	450	Machines	550.03
550.05	Véhicules automobiles	—	570	—	Autovoertuigen	550.05
550.07	Documentation inventoriée	100	100	—	Geïnventariseerde documentatie	550.07
	Totaux pour le chapitre 55	9 150	53 472	986	Totalen voor hoofdstuk 55.	

DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

UITGAVEN

Art.	Chapitres, rubriques, articles et littéras	1992 Projet — Ontwerp	1991 Approuvées — Goedge- keurde	1990 Réalisées — Verwezen- lijkte	Hoofdstukken, rubrieken, artikels en littera's	Art.
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
	Paielements à des tiers par suite d'opérations financières en principal				Betalingen aan derden hoofdzakelijk ten gevolge van financiële operaties	
560.07	Prêts au personnel ⁽¹⁾	—	—	—	Leningen aan het personeel ⁽¹⁾ . . .	560.07
560.08	Avances pour frais de missions à charge de l'O.B.C.E. ⁽¹⁾	25 000	35 000	19 004	Voorschotten voor missiekosten ten laste van de B.D.B.H. ⁽¹⁾ .	560.08
560.09	Avances pour compte de tiers ⁽¹⁾	40 000	38 000	39 706	Voorschotten voor rekening van derden ⁽¹⁾ .	560.09
	Totaux pour le chapitre 56	65 000	73 000	58 710	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Fonds de réserve	—	—	34 310	Reservefondsen.	
	Totaux des dépenses en fonds pro- pres	867 200	977 335	984 525	Totalen van de uitgaven uit eigen fondsen.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre				Uitgaven voor orde	
590.01	Restitution sur prélèvements de garanties	—	—	—	Teruggave op voorafneming van garanties.	590.01
590.03	Affectation des fonds en souffrance	15 000	15 000	24 778	Aanwending van de liggende gelden.	590.03
590.04	Affectation des subsides du Fonds du Commerce extérieur	—	—	84	Aanwending van de toelagen van het Fonds voor Buitenlandse Handel.	590.04
590.05	Affectation autre subsides éventuels	—	—	—	Aanwending van eventuele andere toelagen.	590.05
590.08	Affectation subsides des Régions:				Aanwending toelagen door de Gewesten:	590.08
	— subsides foires	—	—	77 917	— toelagen jaarbeurzen.	
	Report année suivante	—	—	32 864	Overgedragen naar volgend jaar.	
	Totaux pour le chapitre 59	15 000	15 000	135 643	Totalen voor het hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses	882 200	992 335	1 120 168	Totalen voor de uitgaven.	

⁽¹⁾ Crédit non limitatif, toujours intégralement compensé par sa contrepartie en recettes.

⁽¹⁾ Niet limitatief krediet, altijd integraal vereffend door zijn tegenwaarde in ontvangsten.